

UNIVERSITATÉ BABEŞ-BOLYAI
FACULTÉ D' ÉTUDES EUROPÉENNES
ÉCOLE DOCTORALE „PARADIGMA EUROPEANĂ”

Silvia Mihaela Grigorean

*L'Évangile de Thomas – herméneutique
transdisciplinaire*

LE RÉSUMÉ DE LA THÈSE DE DOCTORAT

COORDONNATEUR SCIENTIFIQUE

Prof. univ. dr. Basarab NICOLESCU

Cluj-Napoca

2010

SOMMAIRE

Argument

1. Le passionnaire des trans-mots

D'où vient l'unicité du langage transdisciplinaire?

Essai de hémographie du langage transdisciplinaire

Caractéristiques ternaires du langage transdisciplinaire

Dictionnaire transdisciplinaire – Guide conceptuel du ternaire *représentation / interprétation*
– *langage – confusion*

2. Une introduction – dans le domaine du Tiers Caché

D'où vient la nouveauté de la recherche transdisciplinaire?

Le paradoxe de l'option transdisciplinaire : un choix nécessaire

La découverte de l'*Évangile de Thomas*, un dévoilement du voilé

La vision de l'abordage transdisciplinaire : une transparence voilée

La transdisciplinarité comme „explosion de vie et de sens”

Concepts transdisciplinaires. Approximations

L'originalité du thème proposé dans le contexte des études déjà effectuées par d'autres chercheurs. L'option de langue

Niveaux d'interprétation et échelle herméneutique

3. La méthodologie de la herméneutique transdisciplinaire – Une recherche du Tiers Caché dans l'*Évangile de Thomas*

D'où viennent la rigueur et la cohérence de l'abordage transdisciplinaire?

Le concept de herméneutique transdisciplinaire. Topographie trans-horizon

Information, information spirituelle, information créatrice

Niveaux de traversée de l'information spirituelle : transmission, trans-mission et circuit

Le postulat ontologique – Niveaux de Sens

La structure ternaire du Sens

Mot poétique – Mot vivant – Mot révélé

Niveaux de compréhension dans l'exercice spirituel de la lecture

La connaissance poétique, une expérience du Sens orientée vers le Tiers Caché

La définition du type textuel de l'*Évangile de Thomas* de la perspective du trans-langage

Le postulat logique – Le Tiers Caché comme Source des niveaux de Sens

Des niveaux de Sens dans le miroir de la sacralité

Le statut typologique du texte sacré dans l'ouverture du trans-religieux

Le symbole sacré, une *icône en icône* du Tiers Caché

Le postulat de complexité – Le circuit de l'information spirituelle dans le vitrail des ternaires herméneutiques

Descente à la Source du Vivant en montée intérieure sur l'échelle herméneutique

Niveaux d'organisation, de structuration et de contemplation herméneutique

La circulation d'information spirituelle entre le Ternaire icône et le Ternaire de l'incarnation

L'expérience imaginaire de l'incarnation

La circulation d'information spirituelle entre le Ternaire messenger et le Ternaire de la circoncision

Niveaux paideia dans la trans-mission de l'information spirituelle

La circulation d'information spirituelle entre le Ternaire de la porte et le Ternaire échelle

Paradoxe linguistique – paradoxe ontologique – transparence absolue

Un collier des nœuds conceptuels originaux

4. *L'Évangile de Thomas*, une ouverture vers le trans-religieux – le Tiers Caché comme source de l'expérience spirituelle

D'où vient le besoin de retrouver la Tradition ?

André Scrima, un visionnaire du trans-religieux

Le réel voilé et la révélation comme voile

Le sacré comme dimension trans-subjective de la Réalité. Le Tiers aimant

Le Symbolisme trans-religieux du voile dans la herméneutique d'André Scrima

La transparence comme voile. Jésus, un poète visionnaire

L'expérience de la révélation et la transdisciplinarité. Le mot révélé

Rumi et les retrouvailles de l'unité par l'expérience mystique

Les niveaux de l'expérience mystique

La connaissance de Dieu

La vision de Dieu

La présence de Dieu

Jean-Yves Leloup – vivre la contradiction

Le devenir herméneutique

La gnose et les niveaux de connaissance

La connaissance de soi comme unification des niveaux de l'être

La gnose comme expérience de la traversée

5. L'actualité de l'Évangile de Thomas, en tant que conclusions

D'où vient la nécessité d'une attitude et d'une vision transdisciplinaire ?

L'expérience spirituelle, une modalité de communication trans-religieuse et trans-culturelle

L'homme, en devenant *Le Fils de l'Homme* : un humanisme basé sur rigueur, tolérance, dialogue et ouverture

La circoncision spirituelle, une voie d'unification de l'homme

La traversée comme vivre de l'unicité. *Les Béatitudes*

Le Royaume, projet d'un nouvel humanisme : *L'Empire*, le lieu sans lieu du Sens

La transdisciplinarité, une clé pour la compréhension du monde dans lequel nous vivons

Le Tiers aimant et l'art de vivre

D'où vient l'amour ?

Résumé

Bibliographie

Mots-clé: *transdisciplinarité, herméneutique, information spirituelle, niveaux de Sens, échelle herméneutique, trans-religieux, Tiers Caché, traversée, transmission, trans-mission, circuit, ternaires herméneutiques, cohérence, unité ouverte, complexité, gnose, trans-langage, paradoxe, dynamique contradictoire, orientation, transgressif, niveaux de connaissance, unité, unification, unicité, contextualisation*

Le présent ouvrage s'inscrit dans un projet plus ample, celui des *études transdisciplinaires*, visant l'abordage translinguistique d'un texte du domaine de la spiritualité, au point de convergence herméneutique entre *poétique, métaphysique et épistémologie*. La prise en charge de ces prémisses délimite l'horizon transdisciplinaire d'une *autre herméneutique*, une coagulation dynamique de la *connaissance transgressive*, destinée à activer une conscience lien entre le Sujet et l'Objet transdisciplinaire, par l'expérience de la traversée des niveaux de Sens.

La démarche transdisciplinaire a poursuivi, comme objectif général, une description de la résonance des *niveaux de Sens* qui structure, organise et oriente d'une manière herméneutique la circulation de l'information spirituelle entre les ternaires ontologiques, épistémologiques et transgressifs de l'*Évangile de Thomas*.

L'originalité interrogative du thème abordé gravite autour de l'approfondissement d'un concept de grand intérêt dans la recherche au domaine du dialogue entre science et spiritualité : *l'information spirituelle*. La contribution de la thèse réside dans la proposition d'une définition rigoureuse de l'information spirituelle et de ses niveaux de traversée, par une contextualisation herméneutique du postulat ontologique, logique et de complexité qui fonde la méthodologie transdisciplinaire. Le collier des nœuds conceptuels originaux en tant que signe de l'unicité du langage transdisciplinaire met en valeur la complexité alogique du Tiers Caché, la clé de la compréhension féconde de toute évolution spirituelle dans la création d'un noyau intérieur flexible. L'option pour la traduction en français de Jean-Yves Leloup complète les valences profondes d'une compréhension de l'*Évangile de Thomas* dans l'esprit de la transdisciplinarité.

La structure profonde de la thèse est ancrée dans l'exploitation de la zone du Tiers Caché, comme Source de l'expérience spirituelle qui rend possible une ouverture vers le trans-religieux, dans le contexte du besoin impérieux de l'homme contemporain de redécouvrir le sacré. Le chapitre central de l'ouvrage envisage la topographie de la structure ternaire du Sens, au niveau de la transmission et de la trans-mission de l'information

spirituelle dans le vitrail des ternaires herméneutiques et de l'orientation de l'ascension intérieure sur l'échelle herméneutique.

La nouveauté, la rigueur et la cohérence de l'abordage transdisciplinaire est démontrée, sur la verticalité, par l'intuition visionnaire de l'*Évangile de Thomas*, qui met en lumière le contenu conceptuel transdisciplinaire et, inversement, l'appui méthodologique clarifie les niveaux de compréhension du texte apocryphe, en se référant toujours au Réel, qui précède et transcende toute religiosité.

Par une transparence voilée interpellante et contradictoire, les vérités paradoxales comprises dans les 114 loggia, sont de nos jours plus actuelles que jamais. Dans une résonance humaniste transculturelle, Jésus, tel qu'Il apparaît dans l'*Évangile de Thomas*, nous enseigne la compréhension du monde dans lequel nous vivons, en nous inspirant une attitude d'ouverture, tolérance, rigueur et dialogue. Le message de l'*Évangile de Thomas* franchit comme un Mot Vivant tous les niveaux de conscience : un espoir de devenir Vivants, dans le miroir du sacré.

La démarche transdisciplinaire a poursuivi, comme objectif général, une description de la résonance des *niveaux de Sens* qui structure, organise et oriente d'une manière herméneutique la circulation d'information spirituelle entre les ternaires ontologiques, épistémologiques et transgressives de l'*Évangile de Thomas*. À ce but on subordonne les objectifs spécifiques suivants :

- La décantation de l'*unicité* du langage transdisciplinaire par une topographie rigoureuse et incertaine, autant au niveau théorique, qu'intégrée au processus effectif d'élaboration d'un travail scientifique qui se situe au-delà du scientifique, dans le domaine de la spiritualité.
- La description *rigoureuse* de l'horizon conceptuel ouvert par les trois nœuds de pensée transdisciplinaire, à rôle de véritables axiomes méthodologiques : *information spirituelle, niveaux de Sens et échelle herméneutique*.
- L'exploration et la ré valorisation de la notion de *créativité* comme expérience herméneutique transgressive, reliée à la *zone de non-résistance* et fondamentale dans l'établissement des liens et la création d'un noyau intérieur.
- La ré considération du concept de *Sens* d'une nouvelle perspective : la herméneutique transdisciplinaire.

- Une approximation transdisciplinaire des *niveaux de Sens* qui structure, organise et oriente d'une manière herméneutique l'information spirituelle, afin de réaliser un noyau intérieur flexible, nécessaire à l'évolution spirituelle et à la connaissance authentique.
- L'analyse de la dynamique ternaire de l'institution paideia du Sens dans la recherche spirituelle.
- La compréhension de la limite fluctuante de l'interprétation par la logique du tiers inclus dans l'ouverture du trans-religieux, capable de maintenir l'équilibre discontinu de l'expérience chrétienne canonique car elle renvoie toujours vers un autre niveau de Réalité qui précède et transcende toute religiosité.

Le paradoxe de cette recherche consiste dans le fait qu'on essaye de décrire ce qui échappe à toute description, de présenter rationnellement ce qui est non raisonnable par un discours : *une intuition symbolique, imaginative et poétique du sacré*. On n'est pas donc ni sur terrain théologique, ni sur terrain poétique, mais sur tous les deux en même temps, sur le domaine d'une possible herméneutique transdisciplinaire, dans la zone du Tiers Caché. En captant l'universalité dans l'ouverture aurorale du trans-religieux, l'herméneute de l'*Évangile de Thomas* se reconnaît dans les Dires de Jésus comme étant *chrétien*.

La contribution scientifique du travail se situe, par rapport à l'*héritage spirituel de la transdisciplinarité*, sur deux plans :

(1) celui de l'*herméneutique transdisciplinaire*, par la *recherche* de la dynamique contradictoire d'entre la connaissance poétique, la connaissance imaginative et la connaissance symbolique et, en même temps, leur transgression créatrice, à travers un itinéraire spirituel qui traverse tous les niveaux de Réalité ;

(2) celui de l'*implication subjective*, signe ineffable d'un désir vertical de vol intérieur, en résonance avec les *recherches* personnelles, nécessiteuses orientations sur l'orbite de l'évolution spirituelle.

En ce qui concerne le plan (1), la partie théorique de la recherche est *contextualisée* par la liaison trans-horizon avec le centre de gravitation du travail, les *114 loggias* de *Jésus le Vif*, *trans-écrites* par Thomas sous la forme d'une *Évangile*.

En se référant au plan (2), on précise que l'*essai* transdisciplinaire concernant l'*Évangile de Thomas* ne représente pas une application des concepts théoriques explicités dans la première section, ni une série d'analyses de texte qui probe la validité de certaines modalités de description et compréhension d'un fond conceptuel, mais une *interrogation*

orientée par un *esprit de recherche* qui, par sa *dynamique contradictoire*, implique la prise en considération du postulat *ontologique, logique et de complexité*.

Ces clarifications permettent la situation de l'ouvrage par rapport à la structure du modèle classique de la recherche scientifique – *aspects théoriques, méthodologiques, résultats* – et la présentation d'une proposition inédite d'abordage transdisciplinaire, manifestée dans une unité irréductible de la méthodologie avec la pureté de la création du sens, dans l'expérience d'une intuition de la Source de création. Ce qui assure la cohérence d'un tel essai, c'est une configuration d'interdépendances et interactions entre le niveau conceptuel délimité du point de vue méthodologique et l'investigation de la nouveauté apparue dans la conjugaison de la métaphorique textuelle avec la *méditation*, la *lecture silencieuse* et les *articulations de la pensée*.

Le but d'une *autre* herméneutique, configurée d'une manière voilée mais transparente par Jésus dans l'*Évangile de Thomas*, réside dans la réalisation de la liaison entre l'univers *intérieur* et *extérieur*. Mais le fait de retrouver l'unité implique l'intuition profonde du sacré comme source de la conscience de l'homme dans le monde. Le paradoxe : la méthodologie scientifique, indispensable à une recherche, ne s'applique pas dans le domaine de la conscience, qui est corrélative aux domaines de la spiritualité, de la culture et de la religion. En sortant du domaine disciplinaire, on a besoin d'une nouvelle méthodologie : la méthodologie transdisciplinaire comme méthodologie alternative, complémentaire à la méthodologie scientifique, sans s'exclure l'une l'autre.

Contextualisé dans l'*Évangile de Thomas*, le postulat de l'unité d'entre la connaissance poétique, imaginative, symbolique et la connaissance spirituelle marque une rupture entre les concepts fondamentaux du langage de l'*homo religiosus* et ceux spécifiques à l'*homo poeticus*. Le captage de l'invisible par l'observation du monde du visible dans un imaginaire religieux, par l'intermède de la révélation, de la parabole, des symboles et des mythes est en discontinuité avec les lois qui gouvernent la création métaphorique. Le paradoxe : le *logion* est en même temps un texte sacré et poétique, mais ni sacré, ni poétique. La solution transdisciplinaire : *circulation d'information spirituelle orientée herméneutiquement par la cohérence des niveaux de Sens*.

Dans l'*Évangile de Thomas*, l'un des manuscrits découverts à Nag-Hammadi (Égypte), en 1945, on peut trouver „les paroles du Secret”, par lesquelles Jésus rend possible la *transmission de l'information spirituelle*, sous la forme d'une anthologie de *114 loggias*, attribuées à Dydimus Judas Thomas, une figure apostolique à grande résonance dans le christianisme syriaque.

Comme *partie de la Bible, reconnue seulement par les chrétiens, qui comprend les faits et l'enseignement de Jésus Christ*, l'Évangile est directement assimilé à une tradition spirituelle – le christianisme, et d'une *incarnation* essentielle à lui : Jésus. Le paradoxe de l'Évangile de Thomas consiste dans le fait qu'il appartient à une religion – le christianisme, comprenant des *faits et des enseignements de Jésus*, sans être pourtant *intégré complètement* à cette tradition spirituelle. Autrement dit, l'Évangile de Thomas l'est et ne l'est pas de tradition chrétienne et, en même temps, c'est complètement quelque chose de nouveau. Dès le début, ce texte ouvre la problématique d'une *nouvelle logique*, concernant la revalorisation du concept d'Évangile, comme étant autre chose que ce qu'approxime la tradition chrétienne. L'expression *lettre / mot d'évangile*, utilisée dans le sens „de chose absolument certaine, au delà de tout doute”, ne trouve pas sa place dans l'horizon sapientiel de l'Évangile de Thomas, situé sous les auspices du *trouble* et de l'*étonnement*, donc de la *recherche (logion 2)*. Par conséquent, un objectif majeur qui traversera en profondeur l'ouvrage tout entier est représenté par la reconsidération et la redécouverte de deux concepts fondamentaux : *Tradition et trans-religieux*.

Une direction possible de recherche est celle disciplinaire, correspondante au domaine théologique et fondée sur une logique mutuellement exclusive :

- le terme *A* : les éléments chrétiens
- le terme *non A* : les composantes non chrétiennes – gnostiques, ésotériques etc.

Ces abordages seraient de type *réductionniste*, dans la mesure où ils limiteraient / réduiraient l'*incomplétude de Sens de l'information spirituelle*, encapsulée dans les *Dires* de Jésus, à un seul *niveau de Réalité* ou de *perception*. Mais l'Évangile de Thomas est un ensemble de multiples niveaux de Réalité et de perception que l'information spirituelle sonde et traverse dans un circuit cohérent, destiné à créer une *unité ouverte*.

En même temps, le texte de l'Évangile de Thomas permet aussi une autre approche : celui du chercheur libre de toute préjugé religieuse ou disciplinaire, intéressé plutôt à la manière dans laquelle l'expérience intérieure acquiert un Sens en captant l'intuition du sacré. La vocation d'herméneute de Jésus est convergente à sa mission, dont la logique génère la nouveauté.

La définition du type textuel de l'Évangile de Thomas de la perspective du *trans-langage* et l'analyse du statut typologique du texte sacré dans l'ouverture du trans-religieux, sont deux coordonnées essentielles du sondage vertical de la texture des *114 loggias*, de la perspective des postulats de l'herméneutique transdisciplinaire.

Le travail se divise en cinq chapitres, le troisième chapitre, structuré sur le postulat ontologique, logique et de complexité, configurant le noyau original de la recherche, focalisé sur le concept d'*information spirituelle* et ses niveaux de traversée :

1. Le passionnaire des trans-mots
2. Une introduction – dans le domaine du Tiers Caché
3. La méthodologie de la herméneutique transdisciplinaire – Une recherche du Tiers Caché dans l'*Évangile de Thomas*
4. L'*Évangile de Thomas*, une ouverture vers le trans-religieux – Le Tiers Caché comme Source de l'expérience spirituelle
5. L'actualité de l'*Évangile de Thomas*, en tant que conclusions

Les titres des chapitres sont reliés subsidiairement, au niveau de la vision transdisciplinaire abordée, par tout autant d'interrogations fondamentales qui amènent une lumière sur la complexité de ce type de démarche scientifique:

1. *D'où vient l'unicité du langage transdisciplinaire ?*
2. *D'où vient la nouveauté de la recherche transdisciplinaire ?*
3. *D'où viennent la rigueur et la cohérence de l'abordage transdisciplinaire ?*
4. *D'où vient le besoin de retrouver la Tradition ?*
5. *D'où vient la nécessité d'une attitude et vision transdisciplinaire ?*

Le premier chapitre, intitulé *Le passionnaire des trans-mots*, est un essai d'hémographie du langage transdisciplinaire comme ouverture translinguistique de l'interaction fertile entre le niveau poétique, imaginaire et symbolique et l'expérience intérieure. En décantant avec de la rigueur poétique ses caractéristiques ternaires, les niveaux de Sens se trouvent une correspondance herméneutique dans l'articulation trans-poétique des *mots – quanta, des mots vivants et des mots parure*.

Un guide conceptuel du ternaire *représentation / interprétation – langage – confusion*, coagule un dictionnaire synthétique des trans-mots comme possibilités de rationalisation des contenus de l'information spirituelle à la traversée horizontale et verticale des niveaux de Réalité. Le langage transdisciplinaire est, en même temps, transmission et trans-mission de l'information spirituelle, impliquant de même la dimension intersubjective que celle trans-subjective de la Réalité.

Le deuxième chapitre explicite le cadre théorique assumé dans notre démarche, édifié sur la nouveauté de l'abordage transdisciplinaire et constituant une introduction dans le

domaine du Tiers Caché, la zone alogique de la spiritualité qui marque l'horizon trans-religieux de l'*Évangile de Thomas*. Ces clarifications conceptuelles sont destinées à contribuer à une contextualisation rigoureuse des postulats de la méthodologie transdisciplinaire du troisième chapitre. De même, ce chapitre comprend les arguments méthodologiques, linguistiques et herméneutiques décisifs dans l'option de langue, catalyseurs du captage de l'originalité du thème choisi, dans le contexte des études déjà effectuées par d'autres chercheurs sur le texte apocryphe. *L'échelle herméneutique* qu'on propose, en résonance avec la pensée de Jean-Yves Leloup, contribue à l'élimination des confusions entre les contradictions apparentes, au niveau herméneutique et les contradictions ontologiques qui renvoient toujours vers un autre niveau de compréhension, en accomplissant le rôle de tiers inclus entre l'être et la connaissance.

La contextualisation des postulats méthodologiques transdisciplinaires s'articule, dans le troisième chapitre, autour de deux axes notionnels fondamentaux : *information spirituelle* et *niveaux de Sens*. L'investigation en profondeur de l'organisation et de la structuration herméneutique de l'événement singulier de l'apparition du Sens dans la texture de certaines *logias* de l'*Évangile de Thomas*, nous ont permis la réalisation trans-horizon de l'objectif central du travail : *la circulation d'information spirituelle herméneutiquement orientée par la cohérence des niveaux de Sens*. Ce chapitre substantiel de la thèse se divise en trois sections, chacune validant les multiples potentialités des niveaux de contextualisation : le postulat ontologique incluant les niveaux de Sens, le postulat logique délimitant le domaine du Tiers Caché et le postulat de complexité orientant la circulation de l'information spirituelle dans le vitrail des ternaires herméneutiques.

La transmission et la trans-mission de l'information spirituelle sont sondées dans la complexité de leurs possibilités de rationalisation à la traversée du niveau poétique, imaginaire et symbolique de l'*Évangile de Thomas*, en correspondance avec le niveau du corps, de l'esprit et du cœur du herméneute. Les niveaux de Sens sont décrits au point de convergence alogique entre l'horizontalité et la verticalité du circuit ouvert de l'information spirituelle :

- Sur l'horizontale : *mot poétique – imagination – paradoxe linguistique*
- Sur la verticale : Mot Vivant, imaginaire, paradoxe ontologique
- Dans la zone du Tiers Caché : le Mot révélé, imaginal, transparence absolue

La structure ternaire du Sens comme dynamique intérieure de la cohésion du Sens résistant, du Sens Vivant et du Sens transgressif (trans-significatif) est la voie de recherche transdisciplinaire qui permet une compréhension profonde de la complexité de l'expérience imaginaire de l'incarnation et de la configuration des niveaux *paideia* dans l'activation des

niveaux de connaissance inhérents à la ré découverte de l'unité du monde et à la réunification de l'être.

Les schémas qui traversent la thèse, clarifiant le texte même et les idées développées, sont des nœuds conceptuels qui génèrent la nouveauté transdisciplinaire, par la captation des interactions des parties constitutives : le vitrail des ternaires herméneutiques, les contenus des niveaux de Sens dans l'organisation et la structuration herméneutique du Ternaire échelle, la discontinuité et l'inséparabilité herméneutique, résistance et non-résistance spirituelle, le circuit d'information spirituelle entre les ternaires épistémologiques, ontologiques et transgressifs.

Le collier des nœuds conceptuels originels configure, par l'empreinte subjective de l'expérience de la *recherche*, du *trouble* et de l'*étonnement*, notre contribution à l'élaboration d'une définition et d'une méthodologie de la herméneutique transdisciplinaire, en valorisant pleinement l'héritage spirituel de la transdisciplinarité et les idées innovatrices du penseur Basarab Nicolescu, celui qui, avec sagesse et finesse intellectuelle, a orienté nos essais. Les notions les plus interpellantes créées dans l'expérience de la *descente à la Source du Vivant en montée intérieure sur l'échelle herméneutique* sont coagulées dans la dynamique des ternaires : *le Ternaire de la circoncision, le Ternaire de la porte, le Ternaire échelle, le Ternaire de l'incarnation, le Ternaire du Vivant, le Ternaire icône et le Ternaire messenger*. Toutes ces intuitions au niveau théorique sont contextualisées dans l'analyse des *loggias* de l'*Évangile de Thomas*, qui permettent de valider l'applicabilité des notions qu'on propose dans la description axiale de l'herméneutique transdisciplinaire. L'exemple parlant de la résonance transgressive dans le miroir, c'est même notre proposition de définir le concept-clé de la thèse :

- La herméneutique transdisciplinaire vise la compréhension et l'interprétation du sens qui oriente d'une manière cohérente la circulation d'information spirituelle par les niveaux de Réalité et perception.
- Une herméneutique transdisciplinaire de l'*Évangile de Thomas* vise la compréhension et l'interprétation de l'information spirituelle comme foudre traversant simultanément le poétique, l'imaginatif et le silence d'entre eux, encapsulés dans les *114 loggias* de Jésus et leur résonance avec le corps, l'esprit et le cœur du chercheur de sens.
- L'information spirituelle, circulant simultanément dans la zone de non-résistance *entre* les niveaux de Réalité de l'Objet, *entre* les niveaux de Réalité du Sujet et, aussi, *entre* l'Objet et le Sujet.

- Jésus capte et discourt dans l'*Évangile de Thomas* le mouvement de traversée de l'information spirituelle *entre* le sens raisonnable, le sens trans-ascendant et trans-descendant et trans-significatif.

La dimension de l'ouverture trans-religieuse de l'*Évangile de Thomas* délimite l'objectif de l'investigation du Tiers Caché comme Source de l'expérience spirituelle, de la structure du quatrième chapitre du travail. Pour surprendre le dialogue transculturel et trans-spirituel dans l'horizon du trans-religieux, on a fait appel aux trois visionnaires, poètes et philosophes, penseurs et sacerdoles, maîtres et disciples, artistes et contemplatifs, moines et troubadours, nomades et stationnaires, séducteurs et solitaires : André Scrima, Rumi et Jean-Yves Leloup.

André Scrima est évoqué de la perspective de ses essais de décrire les langages multiples de l'expérience spirituelle, à accent sur la multidimensionnalité et la mutiréférentialité du Mot révélé. En valorisant ses réflexions sur la résonance entre le symbolisme complexe du *voile*, dans différentes religions et le concept de *Réel voilé* dans la transdisciplinarité, on a topographié les niveaux de traversée de l'information spirituelle orientée vers la connaissance révélée.

La poésie mystique de Rumi nous a offert les intuitions profondes de parcourir les niveaux de l'expérience mystique, le chemin sans chemin des retrouvailles de l'unité du monde. La connaissance, la vue et la Présence de Dieu sont tout autant des marches de la montée sur l'échelle herméneutique, enchaînement des âmes par l'amour et trans-figuration par la lumière intérieure illuminant l'univers tout entier.

Les distinctions de grande profondeur entre la *gnose* et le *gnosticisme* de Jean-Yves Leloup nous ont aidé dans le sondage de la cohésion et de l'échange vertical d'information spirituelle entre les niveaux de connaissance qui structurent l'évolution intérieure. L'interrogation permanente et le désir de concilier du point de vue créateur les oppositions dans l'expérience herméneutique du contradictoire forment un portrait de l'homme d'inspiration, en faisant de Jean-Yves Leloup un partenaire de dialogue fécond, communiquant et communiant avec du Sens.

Le dernier chapitre, intitulé *L'actualité de l'Évangile de Thomas en tant que conclusions* régale le souffle de l'attitude et de la vision transdisciplinaire sous-jacente à notre démarche : le projet d'un nouvel humanisme basé sur rigueur, tolérance, dialogue et ouverture qui rende possible que l'homme devienne le *Fils de l'Homme*. La reconsidération du concept de vide plein comme signe de la présence absence du Vide re-amène dans l'univers de la recherche scientifique la nécessité impérieuse de la mise en acte de la pensée et de l'esprit

transdisciplinaire. Les lignes de force qui dirigent les énergies créatrices de l'être dans la construction des valeurs durables sont un écho à travers l'espace-temps de la Carte de la transdisciplinarité fondée autour d'une clé de voûte – la postulation d'une rationalité ouverte du monde. On énumère d'une manière concentrée ces pulsions d'espoir, auxquelles Jésus nous invite de méditer et de mettre en acte, destinées à accentuer l'actualité interpellante de l'*Évangile de Thomas*, compatible dans sa complexité avec la vision transdisciplinaire :

- l'incarnation, une expérience humaniste nécessaire
- la gnose comme effort intérieur d'un nouveau type de la connaissance de soi
- l'intelligence affective, une voie d'unification de l'homme
- l'expérience spirituelle, une modalité de communication trans-religieuse et transculturelle
- le sacré, partie intégrante d'une nouvelle réalité
- la transdisciplinarité, une clé pour la compréhension du monde dans lequel nous vivons
- la responsabilité de l'appartenance à la Tradition
- le paradoxe ontologique et le besoin de la conciliation des contradictoires : *l'Empire*, le lieu sans lieu du Sens
- la poésie, l'art du réveil de la conscience à l'énigme du sens
- la complexité comme source de la simplicité de la personne humaine
- l'inséparabilité et la discontinuité spirituelle devant le péril du réductionnisme
- la traversée comme vécu de l'unicité – *Les Béatitudes*
- la trans-missions sur l'Échelle / la Chaîne de l'Être – la communauté et la communion spirituelle
- le langage transdisciplinaire, une communication de l'âme à l'âme
- le Tiers aimant et l'art de vivre

Cette radiographie succincte de la thèse n'accomplit pas sa finalité sans mentionner quelques résultats originaux obtenus, qui ouvrent la voie de la valorisation constructive des réalisations de la recherche effectuée, dans le contexte de l'approfondissement de la complexité du concept d'*information spirituelle* dans la communauté internationale des chercheurs intéressés au dialogue entre science et spiritualité :

- Le concept d'information spirituelle est centré autour de l'idée de *circuit* ou boucle de cohérence de l'unicité ouverte de la connaissance et du monde. Le circuit d'information spirituelle se réfère aux *niveaux de traversée* (transmission et trans-

mission) et au *Sens de la traversée* (trans-ascendant et trans-descendant) orienté par les ternaires épistémologiques, ontologiques et transgressifs.

- Le *vitrail des ternaires* permet la circulation orientée de l'information spirituelle en toute contextualisation possible de la trans-réalité.
- Le *Sens textuel- discursif* (correspondant au niveau poétique), le *Sens Vivant* (généralisé par l'interaction des multiples niveaux de Réalité) et le *trans-significatif* ou le *Sens transgressif* (correspondant à la zone du Tiers Caché et représentant le contenu du Mot Révélé), constituent tout autant des *niveaux de Sens*, configurant la complexité herméneutique transdisciplinaire, par la postulation des multiples niveaux de Réalité.
- L'émergence des trois *niveaux de Sens* configure un *événement herméneutique* dans la connaissance transdisciplinaire.
- Le concept d'information spirituelle est un autre type de langage de l'expérience spirituelle, ayant comme particularité la possibilité de traverser et ainsi d'informer tous les autres langages possibles de la recherche intérieure du herméneute.
- L'information spirituelle l'est et ne l'est pas un langage de l'expérience spirituelle.
- La herméneutique transdisciplinaire vise la compréhension et l'interprétation d'un Sens non résistant qui oriente la traversée de l'information spirituelle, mais aussi d'un Sens résistant qui rend possible la rationalisation textuelle discursive du sacré.
- La herméneutique transdisciplinaire a comme objet de recherche un Sens qui est résistant et non résistant en même temps.
- Les contenus de l'information spirituelle se coagulent dans la zone de résistance des niveaux de Réalité, mais leur exploration peut se réaliser uniquement dans la zone de résistance, donc dans la Réalité ouverte par „entre”.
- Les contenus de l'information spirituelle sont et ne sont pas coagulés, la liberté et la spontanéité des actualisations de l'information spirituelle étant générées par l'interaction unique des niveaux d'être avec les niveaux de Réalité.
- L'information spirituelle est transmission et trans-mission, mais aussi autre chose en même temps. Par les niveaux de traversée, l'information spirituelle génère la nouveauté, étant elle-même une nouveauté permanente.
- L'information spirituelle médie les relations intersubjectives et trans-subjectives, par l'orientation paradoxale de son contenu par les niveaux de Réalité de l'Objet.
- L'information spirituelle contient en même temps une objectivité subjective et une subjectivité objective.

- L'information spirituelle est aussi question et réponse et, en même temps, autre chose : une unité ouverte de l'interrogation.
- Le Tiers Caché est source de l'information spirituelle, il permet l'accès dans la zone inaccessible de la connaissance.
- L'information spirituelle contient sa Source.
- L'information spirituelle est aussi humaine et divine, mais ni humaine, ni divine : c'est une traversée des multiples formes de la connaissance fragmentaire correspondante aux divers niveaux de Réalité mais aussi de la connaissance essentielle, de l'Être.
- Le Mot Vivant nous permet de découvrir le mystère caché dedans nous, en captant la résonance de l'information spirituelle connectée en permanence au mystère en dehors de nous.
- La non-résistance et la résistance spirituelle sont deux facettes d'une seule réalité, permettant à l'herméneute d'être présent à une Présence absente qui demeure dans l'être, mais étant autre chose que l'être.
- *La recherche, les retrouvailles, le trouble, l'étonnement* sont des marches dans la montée intérieure de tout spirituel. Sur l'*échelle du devenir herméneutique*, l'homme descend de plus en plus profondément vers le Lieu de la Vie, la source pulsatrice de l'incarnation du Vivant.

Tous ces aspects sont subsumés au but principal du travail, qu'on reprend ici, en achevant : *la dynamique contradictoire de l'institution des niveaux de Sens dans la recherche spirituelle, de la perspective d'une herméneutique transdisciplinaire.*

Bibliografie principală

- André Scrima, *Experiența spirituală și limbajele ei*, Editura Humanitas, București, 2008
- , *Antropologia apofatică*, Editura Humanitas, București, 2005
- , *Timpul rugului aprins*, Editura Humanitas, București, 1996
- Cassian Maria Spiridon, *Aventurile terțului*, Editura Junimea, Iași, 2006
- Corin Braga, *De la arhetip la anarhetip*, Editura Polirom, Iași, 2006
- Basarab Nicolescu, *Transdisciplinaritatea*, manifest, ediția a 2-a, Editura Junimea, Colecția Ananta - Studii transdisciplinare, Iași, 2007a, traducere din limba franceză de Horia Mihail Vasilescu
- , *Teoreme poetice*, ediția a 2-a, Editura Junimea, Colecția Ananta - Studii transdisciplinare, Iași, 2007b, traducere din limba franceză de L. M. Arcade
- , *Știința, sensul și evoluția – Eseu asupra lui Jakob Böhme*, Editura Cartea Românească, București, 2007c
- , *Noi, particula și lumea*, Editura Polirom, Iași, 2002
- , *Ce este realitatea? – Reflecții în jurul operei lui Stéphane Lupasco*, Editura Junimea, Iași, 2009a, traducere din limba franceză de Simona Modreanu
- , *În oglinda destinului*, Eseuri autobiografice, Editura Ideea Europeană, București, 2009b.
- Basarab Nicolescu, Michel Camus, *Rădăcinile libertății*, Editura Curtea Veche, București, 2004
- , Cel mai greu în viață este să-ți găsești locul, *Observator cultural*, Nr. 517, 19 Martie 2010
- , Imaginație, imaginar, imaginal, *Steaua*, Nr. 6 / 2006
- , La vallée de l'étonnement, Le monde quantique, par Michel Camus, France-culture.
- Basarab Nicolescu (ed.), *Le Sacré aujourd'hui, précédé de Hommage à Michel Camus*, volum colectiv, Collection Transdisciplinarité, Éditions du Rocher, Monaco, 2003
- Gilbraz S. Aragao, Teologie, transdisciplinaritate și fizică. O nouă logică pentru dialogul interreligios, volumul *Transdisciplinarity in science and religion*, Editura Curtea veche, București, 1/2007

Doru Costache & Basarab Nicolescu, *Repere tradiționale pentru un context comprehensiv necesar dialogului dintre știință și teologie: dogma de la Chalcedon, Noua reprezentare a lumii* – studii inter și transdisciplinare, nr. 4, XXI: Eonul dogmatic, București, 2005

L'Évangile de Thomas, Éditions Albin Michel, Paris, 1986, traduit et commenté par Jean-Yves Leloup

Farid Uddin Attar, *Graiul păsărilor*, Editura Rosmarin, București, 1999

Horia Bădescu, *Memoria Ființei*, Editura Junimea, Iași, 2008

Ionuț Isac, Aspecte ale dialogului transdisciplinar între știință, cultură și religie, *Noema*, vol. IV, nr. 1, 2005

Evanghelia după Toma, Editura Paralela 45, Pitești, Sapienția, 2007, tradusă și comentată de Vasile Andru

Evanghelia după Toma, Ediție bilingvă, Editura Polirom, Iași, 2003, traducere din limba coptă de Gustavo-Adolfo Loria-Rivel

Evangheliile gnostice, Editura Herald, București, 2005, traducere, studii introductive și note de Anton Toth

Henri-Charles Puech, *Evanghelia după Toma*. Încercare de interpretare sistematică, traducere din limba franceză și îngrijire ediție: Radu Duma, Editura Herald, București, 2008

L'Évangile selon Thomas, Éditions Dervy, Paris, 2009, traduit et commenté par Émile Gillibert, Pierre Bourgeois et Yves Haas

Emanuela Ilie, *Basarab Nicolescu*, eseu monografic, Editura Timpul, Iași, 2008

Emile Gillibert, *Jésus et la gnose*, Editions Dervy, 2007

Eugeniu Coșeriu, *Prelegeri și conferințe*, supliment al publicației „Anuar de lingvistică și istorie literară”, XXXIII, 1992-1993, Seria a Lingvistică, Iași, 1994

-----, *Limba și poezie*, în *Euphorion*, an XI, Nr. 3-4, Sibiu, 2000

-----, *Omul și limbajul său*, Studii de filozofie a limbajului, teorie a limbii și lingvistică generală, Antologie, argument și note de Dorel Fînar, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2009

-----, *Proluzione. Orationis fundamenta: Rugăciunea ca text*, în vol. *Lenguaje y discurso (Limba și discurs)*, Editura Eunsa, Pamplona, Spania, 2006

Eva de Vitray-Meyerovitch, *Rumi și sufismul*, Editura Humanitas, București, 2003

Frithjof Schuon, *Despre unitatea transcendentă a religiilor*, București, Editura Humanitas, 1994

Henry Corbin, *Om și îngerul său*, Editura Universul enciclopedic, București, 2002

Jean - Yves Leloup, *L'absurde et la grâce*, Éditions Albin Michel, Paris, 1991

-----, *Profunzimile uitate ale creștinismului*, Convorbiri cu Karin Andréa de Guise, din colecția *Știință și religie*, colecție coordonată de Basarab Nicolescu și Magda Stavinschi, Editura Curtea veche, București, 2008

-----, *Écrits sur l'hésychasme*, Éditions Albin Michel, Paris, 1990

Jean Chévalier, *Sufismul*, Doctrină, ordine, maeștri, Editura Herald, București, 2002

Lucia Cifor, *Principii de hermeneutică literară*, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2006

-----, *Poezie și gnoză*, Editura Augusta, Timișoara, 2000

Lucian Blaga, *Opere – Trilogia cunoașterii*, vol. 8, ediție îngrijită de Dorli Blaga, Studiu introductiv de Al. Tănase, Editura Minerva, București, 1983

----- *Opere – Trilogia culturii, Spațiul mioritic*, vol. 9, Editura Minerva, București, 1985

-----, *Opere – Trilogia culturii, Geneza metaforei și sensul culturii*, vol. 3, Editura Humanitas, București, 1994

Marie-Madeleine Davy, *Le Désert intérieur*, Éditions Albin Michel, Paris, 1985

Michel Camus, *La main caché entre poésie et science*, Rencontres transdisciplinaires, N 15, mai 2000

Mircea Borcilă, Între Blaga și Coșeriu. De la metaforica limbajului la o poetică a culturii, în *Revista de Filosofie*, nr.1-2, XLIV, București, 1997

-----, Contribuții la elaborarea unei tipologii a textelor poetice, în *CL*, XXXVII, 1992

Mircea Eliade, *Eseuri. Mitul eternei reînțoarceri. Mituri, vise și mistere*, traducere de Maria Ivănescu și Cezar Ivănescu, Editura Științifică, București, 1991

-----, *Sacrul și profanul*, Editura Humanitas, București, 1995

-----, *Imagini și simboluri*, Eseu despre simbolismul magico-religios, prefață de Georges Dumézil, traducere de Alexandra Beldescu, Editura Humanitas, București, 1994

-----, *Tratat de istorie a religiilor*, cu o prefață de Georges Dumézil și un *Cuvânt înainte* al autorului, traducere de Mariana Noica, Editura Humanitas, București, 1995

-----, *Istoria credințelor și ideilor religioase*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1981

-----, *Încercarea labirintului*, Convorbiri cu Claude-Henri Rocquet, traducere și note de Doina Cornea, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1990

Pompiliu Crăciunescu, *Strategiile fractale*, Editura Junimea, Iași, 2003

Roberto Juarroz, *Poésie et Réalité*, traduit par l'espagnol par Jean-Claude Masson, Collection Terre de Poésie, Éditions Lettres Vives, 1987

Rumi, *Mathnawî* (versete spirituale), Editura Herald, București, 2004

Stephane Lupasco, *Logica dinamică a contradictoriului*, Editura Politică, București, 1982

-----, *Universul psihic*, Editura Institutul European, Iași, 2000

Solomon Marcus, *Timpul*, Editura Albatros, București, 1985

Thierry Magnin, *Între știință și religie*, Editura Junimea, Iași, 2007

Virgil Ciomoș, *De la experiența sublimului la starea de excepție*, Editura Paideia, Colecția de studii și eseuri – filosofice, serie nouă, nr. 36, București, 2006

-----, În memoria părintelui Ghelasie, volumul *Părintele Ghelasie de la Frăsinei, Iconarul Iubirii Dumnezeiești*, Editura Platytera, București, 2004